



Dresden
University of
Technology

4th International Conference

AI-GENERATED TEXTS IN ROMANCE AND GERMANIC LANGUAGE VARIETIES

21st & 22nd

September 2026

Open Science Lab (OSL) 1
Zellescher Weg 25
01217 Dresden



For more information and registration,
please visit ↗ <https://tud.link/yekbyz>

Organization: Anna-Maria De Cesare, Franz Meier, Giulia Mantovani,
Michela Gargiulo, Paolo Valentinelli & Tom Weidensdorfer





Monday,
21.09.2026

- 09:00 – 09:15 **Anna-Maria De Cesare & Franz Meier** (*Technische Universität Dresden*)
Conference opening
Chair: Franz Meier
- 09:15 – 10:15 Keynote: **Sarah Brommer** (*Universität Bremen*)
Sprachliche Vielfalt vs. 'Supernorm'.
KI-gestütztes Schreiben und die Verschiebung von Sprachnormen.
- 10:15 – 10:30 *Coffee break*
Chair: Anna-Maria De Cesare
- 10:30 – 11:00 **Barbara Heinisch** (*Eurac Research, Bolzano*)
Developing an annotation scheme for terminology evaluation in large language model output for different German language varieties in the university domain
- 11:00 – 11:30 **Julian Schütz** (*Independent researcher*)
Diatopic variation and AI translation: a contrastive analysis of formulaic constructions in regional varieties of Germany and Italy
- 11:30 – 12:00 **Franz Meier** (*Technische Universität Dresden*)
Features of orality in fictional dialogues published in *Il Foglio AI*
- 12:00 – 12:30 **Francesco Saccà** (*Technische Universität Dresden*)
Generating onomatopoeia for children's audiobooks: a multilingual comparative study on Multimodal Large Language Models' (MLLMs) sound-symbolic capabilities
- 12:30 – 14:30 *Lunch break*
Chair: Francesco Saccà
- 14:30 – 15:00 **Paramita Mirza** (*Technische Universität Dresden*)
Teuken: Building a Multilingual LLM for All of Europe
- 15:00 – 15:30 **Paolo Valentinelli** (*Università di Trento / Technische Universität Dresden*)
What's Inside the Black Box? A Novel N-gram-based Approach to Understanding LLM Pre-training Datasets
- 15:30 – 16:00 **Anna-Maria De Cesare & Giulia Mantovani** (*Technische Universität Dresden*) & **Luca Moroni** (*Sapienza Università di Roma*)
Suffissi alterativi in natural vs synthetic fables: an exploratory study
- 16:00 – 16:30 *Coffee break*
- 16:30 – 17:30 Keynote: **Gašper Beguš** (*University of California, Berkeley*)
Understanding humans, animals and machines



Tuesday,
22.09.2026

Chair: Anna-Maria De Cesare

09:30 – 10:30

Keynote: **Valentina Crestani** (*Università degli Studi di Milano Statale*)
Intelligenza artificiale: "persone" semplificate nei testi
di lingua facile tedesca e italiana?

10:30 – 11:00

Coffee break

Chair: Franz Meier

11:00 – 11:30

Claudia Cusano & Alice Suozzi & Sevilnur Bahadir & Gianluca Lebani
(*Università Ca' Foscari Venezia*)

Do AI-Generated News Amplify Bias? A Comparative Analysis of
Femicide Reporting Across Political Orientations

11:30 – 12:00

Ilaria Papagno & Vahram Atayan (*Universität Heidelberg*)
Evaluierung großer Sprachmodelle zur automatischen Vereinfachung
medizinischer Texte in Einfache Sprache

12:00 – 12:30

Christopher Haberland (*University of Washington / Council for Ligurian
Linguistic Heritage*) & **Stefano Lusito & Jean Maillard** (*Council for
Ligurian Linguistic Heritage*)

AI-Generated Texts in a Romance Underrepresented Language:
A Pilot Study on Genoese Ligurian translation

12:30 – 14:30

Lunch break

Chair: Giulia Mantovani

14:30 – 15:30

Keynote: **Andrea Nini** (*University of Manchester*)
Large Language Models and Forensic Linguistics:
Challenges and Opportunities

15:30 – 16:00

Ferdinando Longobardi & Laura D'Amodio & Gaia Valeria Gallo
(*Università degli Studi di Napoli L'Orientale*)

Human and machine authorship: identifying LLM-Generated
narratives through stylometric markers

16:00 – 16:30

Mirko Tavosanis (*Università di Pisa*)
Discussion / Discussione

16:30 – 16:45

Anna-Maria De Cesare & Franz Meier (*Technische Universität Dresden*)
Closing remarks